

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 5-6

**Artikel:** Andere Organisationen = Autres organisations  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-857920>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## C Andere Organisationen – Autres organisations

### Inhaltsverzeichnis – Table des matières

1. CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum  
Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques
2. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften  
ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques
3. SLG – Schweizer Licht Gesellschaft  
Association Suisse pour l'éclairage
4. Infel AG
5. Les Electriciens Romands
6. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie  
Aspea – Association suisse pour l'énergie atomique
7. Eurel – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen  
Europas – Fédération des Sociétés Nationales des Ingénieurs Electriciens de l'Europe
8. Schweizerischer Energierat – Conseil suisse de l'énergie
9. SGK – Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz  
SSC – Société suisse de protection contre la corrosion
10. FKH – Fachkommission für Hochspannungsfragen
11. PKE – Pensionskasse Energie – CPC – Caisse Pension Energie
12. Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke  
Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité
13. FAK – Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke  
CAF – Caisse d'allocations familiales de Centrales suisses d'électricité
14. Amtsstellen und Schulen – Administrations et écoles

### 1. CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques

Sitz – Siège: Neuchâtel

Direktion, Verkauf und Technik – Direction, vente et technique:  
Annaheim P.

Produktion, Betrieb – Production, exploitation:  
Décrevel J.-L.

Geschäftsstelle – Bureaux:  
Ruelle Vaucher 22, 2000 Neuchâtel, téléphone 032 729 11 30,  
téléfax 032 729 11 39, E-Mail info@csee.ch, Homepage www.csee.ch

### 2. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques

Sitz – Siège: Zürich

#### Vorstand – Comité

##### Präsident – Président:

Roos Willi, Kehlenstrasse 27, 5712 Beinwil am See

##### Vizepräsidenten – Vice-présidents:

Caccia Fulvio, Dr. Ing. ETHZ, President ComCom, Marktgasse 9, 3003 Bern

Dändliker René, Prof. Dr., Professor für Mikrotechnik, Inst. de Microtechnique, Université de Neuchâtel, 2, rue A.-L. Breguet, 2000 Neuchâtel

##### Quästor:

Darwish Moughaed, D<sup>r</sup>, Président de la Direction, EM Microelectronic-Marin SA, 2074 Marin

##### Weitere Mitglieder – Autres membres:

de Werra Dominique, Prof. D<sup>r</sup>, EPF Lausanne, Doyen des relations internationales, MA, 1015 Lausanne

Hägele Bernd, Dr., BBW Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Hallwylstrasse 4, 3003 Bern

Hänni Hans, Dr., Generalsekretär SATW, Seidengasse 16, 8023 Zürich  
Kunze Christian, Directeur, Ecole d'ingénieurs du Canton de Vaud, Route de Cheseaux 1, 1401 Yverdon-les-Bains

Schreiber Hans-Peter, Prof. Dr., ETHZ, Ethikberatung, Technologiefolgen-Abschätzung, ETH Zentrum, 8092 Zürich

Schütz Peter, Dr., Mühlestiegrain 40, 4125 Riehen

Stotzer Jean-Michel, Stotzer Architectes, Case postale 45, 1603 Grandvaux

Strohmeier Alfred, Prof. Dr., Faculté d'informatique et communication, EPFL – Laboratoire de génie logiciel, 1015 Lausanne

Thibaudeau Nicola, Tranchepied 31, 1278 La Rippe

Weber J.-Bernard, Dr., Schweiz. Nationalfonds (SNF), Wildhainweg 20, 3001 Bern

Zehnder Carl Aug., Prof. Dr., ETHZ, Dept. INFK, 8092 Zürich

Zeller Hans-Rudolf, Dr., Consenec AG, Fabrikstrasse 3, 5600 Lenzburg

Zuberbühler Andreas, Prof. Dr., Institut für anorganische Chemie, Universität Basel, Spitalstrasse 51, 4004 Basel

### Wissenschaftlicher Beirat – Conseil scientifique

#### Präsident – Président:

Zuberbühler Andreas, Prof. Dr., Institut für anorg. Chemie, Universität Basel, Spitalstrasse 51, 4004 Basel

#### Generalsekretär – Secrétaire général:

Hänni Hans, Dr., Seidengasse 16/Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01 226 50 11  
Fax 01 226 50 20, E-Mail haenni@satw.ch

#### Sekretariat – Secrétariat:

Boban Valerie, Fardel Pascale, Kaufmann Sandra, Seidengasse 16/Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01 226 50 11, Fax 226 50 20  
E-Mail info@satw.ch

### 3. SLG – Schweizer Licht Gesellschaft Association Suisse pour l'éclairage

Sitz/Siège: Bern

#### Vorstand – Comité

##### Präsident – Président:

Huber I., Technischer Direktor, Tulux AG, Tuggen

##### Vizepräsident – Vice-président:

Rechsteiner M., Lichtgestalter, art light GmbH, St. Gallen

##### Mitglieder – Membres:

Burgstaller J., El.-Ing. HTL, Seco, Eidg. Arbeitsinspektion, Zürich

Dudli H., Dipl. El.-Ing., Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung metas, Bern-Wabern

Dumont R., dipl. El. Ing. ETH, Dumont-Schneider SA, Grand-Lancy

Huber Ch. A., Dipl. Ing. ETH/SVI, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung BFU Bern, Vertreter derselben

Jäger M., El.-Ing. HTL, Elektrizitätswerk des Kantons Zürich, Zürich

Studerus A., El.-Ing. HTL, Osram AG, Winterthur, Vertreter der Gemeinschaft Schweizerischer Glühlampenfabrikanten

Tschudy D., dipl. Arch. ETHZ, Amstein & Walthert AG, Zürich

Weber J., dipl. El. Ing. ETH, Electrosuisse, Fehraltorf, Vertreter von Electrosuisse, gem. Beschluss der 16. ord. GV ohne Amtszeitbeschränkung wiederwählbar

Willi Th., Regent Beleuchtungskörper AG, Lausanne

##### Sekretär – Secrétaire:

Giroud C., Dr. rer. pol., Bern

#### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

Postgasse 17, Postfach 686, 3000 Bern 8  
Tel. 031 313 88 11, Fax 031 313 88 99  
E-Mail slg@bvberatung.net, Internet www.slg.ch

#### **4. Infel AG**

**Sitz – Siège: Zürich**

#### **Vorsitzender der Geschäftsleitung – Directeur:**

Schaller B., Dr.

#### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

Militärstrasse 36, Postfach 3080, 8021 Zürich, Tel. 01 299 41 41,  
Fax 01 299 41 40, Internet: www.infel.ch, E-Mail info@infel.ch

#### **5. Les Electriciens Romands**

**Sitz – Siège: Lausanne**

#### **Vorstand – Comité**

##### **Präsident – Président:**

Aguet M., directeur du Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne,  
1000 Lausanne 9, michel.aguet@lausanne.ch

##### **1. Vizepräsident – 1<sup>er</sup> Vice-président:**

Florio J.-G., directeur financier, Services Industriels de Genève, 1211  
Genève 2, jean-gabriel.florio@sig-ge.ch

##### **2. Vizepräsident – 2<sup>e</sup> Vice-président:**

Narbel J.-M., directeur général-adjoint, Romande Energie SA, 1110 Mor-  
ges 1, vogelg@romande-energie.ch

#### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

Badel P.-A., président, Association cantonale genevoise des installateurs-  
électriciens, 1211 Genève 9

Besson A., directeur, Services Industriels, 1934 Le Châble

Bourqui, A., directeur, Société électrique de la Vallée de Joux SA, 1341  
L'Orient

Bruhart G., directeur, Gruyère Energie, 1630 Bulle

Bucher J., président-administrateur, Duvoisin-Groux SA, 1030 Bussigny-  
Lausanne

Curat C., secrétaire général, EOS Holding, 1001 Lausanne

Vaudroz R., directeur, Services industriels, 1870 Monthey

Grossenbacher Ch.-A., directeur, Service de l'Electricité de la Ville de  
Neuchâtel, 2000 Neuchâtel

Michaud S., Electrosuisse, 1003 Lausanne

Odoni R., directeur, Siemens Suisse romande, 1020 Renens

Pfisterer M., D<sup>r</sup>, directeur adjoint, BKW FMB Energie SA, 3000 Berne 25

Rossat J., directeur, Avenir Trading SA, 1001 Lausanne

Rufer A., professeur EPFL-DE-EL, Laboratoire d'électronique industriel-  
le, 1015 Lausanne

Wuilloud E., directeur, Forces Motrices Valaisannes FMV, 1951 Sion

#### **Direktor – Directeur:**

Roth Max-François, directeur, Les Electriciens Romands, 1001 Lausanne,  
maxfrancois@electricite.ch

#### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

ch. de Mornex 6, case postale 534, 1001 Lausanne  
téléphone 021 310 30 30, téléfax 021 310 30 40, info@electricite.ch,  
www.electricite.ch

#### **6. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie Aspea – Association suisse pour l'énergie atomique**

**Sitz – Siège: Bern**

#### **Vorstand und Delegation – Comité et délégation**

##### **Ehrenpräsident – Président d'honneur:**

Huber H. J., Dr., Fürsprecher, a. Ständerat, 5330 Zurzach

#### **Präsident – Président:**

Pellaud B.<sup>\*)</sup>, D<sup>r</sup>, 1977 Icoigne

#### **Vizepräsident – Vice-président:**

Fuchs H.<sup>\*)</sup>, Dr., Gelterkinden

#### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

Bader E., Nationalrätin, 4717 Mümliswil

Beeler H., Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraft-  
werke, 6002 Luzern

Bucher A., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen,  
5001 Aarau

Chawla R., Prof. Dr., Laboratoire de physique des réacteurs, EPFL, Lau-  
sanne, und Labor für Reaktorphysik und Systemtechnik, PSI, 5232 Vil-  
ligen PSI

Dreyfuss A. T., Schweizerischer Gewerbeverband

Fankhauser M., Dr., Leiter Investor Relations, Ciba Speciality Chemicals,  
4057 Basel

Friedmann G., Direktor, CCI AG, 8404 Winterthur

Gabrielli G., Dr., ABB Schweiz AG, Baden

Gäggeler H. W., Prof. Dr., Ordinarius für Radio- und Nuklearchemie an der  
Universität Bern und Leiter Radiochemie am Paul-Scherrer-Institut,  
5232 Villigen PSI

Gasser H.-H., Dr., a. Regierungsrat, 6078 Lungern

Hirt P., Präsident der Schweizerischen Gesellschaft der Kernfachleute,  
4658 Däniken

Hofmann F., Dr., 1010 Lausanne

Kröger W., Prof. Dr., ETH Zürich

Locher J. Th., Prof. Dr., 5018 Erlinsbach

Pfaeffli J.-L.<sup>\*)</sup>, sous-directeur, Energie Ouest Suisse, 1001 Lausanne

Pfisterer M.<sup>\*)</sup>, Dr., Stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25

Plüss G., Kantonsrätin, 4600 Olten

Resele G., Dr., Geschäftsleiter, Colenco Power Engineering AG,  
5405 Baden

Ringele F., a. Gemeindevorsteher, 5315 Böttstein

Romer A., Prof. Dr., Elettricità Svizzera Italiana, 6501 Bellinzona

Schönenberger M., Kernkraftwerk Leibstadt AG

Stalder Ch., Dr., Direktion «Die Mobiliar», 3001 Bern

Thumann M.<sup>\*)</sup>, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke AG

#### **Geschäftsführer – Secrétaire général:**

Hählen P., Dr.

#### **Geschäftsstelle – Secrétariat:**

Postfach 5032, 3001 Bern, Telefon 031 320 65 25, Fax 031 320 68 31,  
www.atomenergie.ch

<sup>\*)</sup>Mitglieder der Delegation des Vorstandes – Membres de la délégation du  
Comité

#### **7. Eurel – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas Fédération des Sociétés Nationales des Ingénieurs Electriciens de l'Europe**

##### **Präsident – Président:**

O'Reilly J., Prof. (IEE)

##### **Vizepräsident – Vice-président:**

Clerici A., Prof. (AEI)

##### **Generalsekretär – Secrétaire général:**

Maria Larsson, c/o Eurel, Avenue Roger Vandendriessche 18,  
B-1150 Brussels

#### **Mitgliedsgesellschaften (vertreten durch ihre Präsidenten) – Sociétés membres (représentées par leurs présidents):**

Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9,  
A-1010 Wien, Tel. +43 1 587 6373, Fax +43 1 586 7408

Association des Ingénieurs Electriciens sortis de l'Institut Montefiore  
(AIM), Rue St-Gilles 31, B-4000 Liège, Tel. +32 4 222 29 46, Fax +32  
4 222 23 88,

Koninklijke Vlaamse Ingenieurs Vereniging (TI-KVIV), Technologisch Instituut, Desguinlei 214, B-2018 Antwerp, Tel. +32 3 216 09 96, Fax +32 3 216 06 89

Société Royale Belge des Electriciens (SRBE/KBVE), Koninklijke Belgische Vereniging der Elektrotechnici, VUB-TW, Pleinlaan 2, B-1050 Brussels, Tel. +32 2 629 28 19, Fax +32 2 629 36 20

The Association of Electrical, Electronics and Automation Societies in Finland (Finel), Merikasarminkatu 7 J 53, SF-00160 Helsinki, Tel. +358 9 668 9850, Fax +358 9 657 562

Société de l'Electricité, de l'Electronique et des Technologies de l'Information et de la Communication (SEE), 17, rue Hamelin, F-75783 Paris Cedex 16, Tel. +33 1 5690 3700, Fax +33 1 5690 3719

Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik (VDE), Stresemannallee 15, D-60596 Frankfurt am Main, Tel. +49 69 63 08 0, Fax +49 69 631 29 25

Institution of Electrical Engineers (IEE), Savoy Place, WC2R OBL, UK-London, Tel. +44 207 240 1871, Fax +44 207 240 7735

Hungarian Electrotechnical Association (MEE), Kossuth Lajos tér 6-8, H-1055 Budapest, Tel. +36 1 312 0662, Fax +36 1 353 4069

Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana (AEI), Ufficio Centrale, Secondo Piano, Piazzale Morandi 2, I-20121 Milan, Tel. +39 2 777 901, Fax +39 2 798 817

Ordem Dos Engenheiros (OE), Avenida de Antonio Augusto de Aguiar 3D, P-1097 Lisbon Codex, Tel. +351 21 313 2438, Fax +351 21 352 4632

Society of Power Engineers in Romania (SIER), Lacul Tei No 1, P.O. Box 30-33, R-72301 Bucharest 72301, Tel. +402 1 206 12 29, Fax +402 1 210 34 81

Stowarzyszenie Elektryków Polskich (SEP), ul. Swietokrzyska 14A, PL-00-050 Warsaw, Tel. +48 22 826 8601, Fax +48 22 828 5699

Slovak Electrotechnic Society (SES), Zvolenska cesta, 20, SLO-97590 Banska Bystrica, Tel. +421 48 4324 157, Fax +421 48 4161 163

Svenska Elektro- och Dataingenjörers Riskförening (SER, Swedish Society of Electrical and Computer Engineers), S-106 12 Stockholm, Tel. +46 8 796 65 60, Fax +46 8 613 3032

Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf, Tel. +41 1 956 11 11, Fax +41 1 956 11 22

Institution of Engineers of Ireland (IEI), 22 Clyde Road, Ballsbridge, Dublin 4, Tel. +353 1 668 4341, Fax +353 1 668 5508

**Vertreter von Electrosuisse – Représentant d'Electrosuisse:**  
Weber Jörg, dipl. El.-Ing. ETH, Bereichsleiter Verband Electrosuisse

**Sekretariat – Secrétariat:**  
Eurel, Avenue Roger Vandendriessche 18, B-1150 Brussels,  
www.eurel.org., Tel. +32 2 646 76 00,  
Fax +32 2 646 30 32, E-Mail eurel@eurel.org

## 8. Schweizerischer Energierat Conseil suisse de l'énergie

### Ausschuss – Bureau

**Präsident – Président:**  
Leutenegger H., Dr., Präsident, Verband Schweiz. Gasindustrie, Postfach 6021, 3001 Bern

**Vizepräsident – Vice-président:**  
Rogenmoser Chr., a. Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach 6021, 3001 Bern

**Weitere Mitglieder – Autres membres:**  
Dusseiller B., Alstom, Postfach 6021, 3001 Bern  
Eberle M. K., Prof. Dr., Postfach 6021, 3001 Bern  
Ganz R., Dr. Präsident, Erdöl-Vereinigung, Löwenstrasse 25, 8001 Zürich  
Jermann M., Paul-Scherrer-Institut (PSI), 5232 Villigen PSI  
von Planta J.-L., Dr., Schweiz. Energie-Konsumenten-Verband, Postfach 309, 4001 Basel

**Generalsekretär – Secrétaire général:**  
Bartlome J. E., Geschäftsführer Energieforum Schweiz, Postfach 6021, 3001 Bern, Telefon 031 388 82 83, Fax 031 388 82 88, E-Mail info@worldenergy.ch

### Geschäftsstelle – Secrétariat

Monbijoustrasse 16, Postfach 6021, 3001 Bern, Telefon 031 388 82 83, Fax 031 388 82 88, www.worldenergy.ch

## 9. Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) Société suisse de protection contre la corrosion (SSC)

**Sitz/Siège: Zürich**

**Präsident – Président:**  
Böhni H., Prof. Dr., Galgenbuckstrasse 1, 8193 Eglisau

### Gesellschaften und ihre Vertreter – Associés et leurs représentants

**Bundesamt für Betriebe des Heeres (BABHE) / Office fédéral des exploitations des forces terrestres (OFEFT)**  
Räber K., 3003 Bern

**Bundesamt für Strassen (Astra) – Office fédéral des routes (Ofrou)**  
Joris J. P., 3003 Bern  
Bernier M., 3003 Bern

**Bundesamt für Verkehr (BAV) – Office fédéral des transports (OFT)**  
Guldenfels R., 3003 Bern  
Suter F., 3003 Bern

**Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe – Carbura, Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides**  
Rahn M., Carbura, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich

**Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (Empa) – Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM)**  
Faller M., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf  
von Trzebiatowski O., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

**Eidg. Rohrleitungsinspektorat (ERI) – Inspection fédérale des pipelines (IFP)**  
Clalüna P., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern  
Cerkez T., Richtstrasse 15, Postfach, 8304 Wallisellen  
Wendelspiess R., Richtstrasse 15, Postfach, 8304 Wallisellen

**Eidg. Starkstrominspektorat**  
Chatelain M., Eidgenössisches Starkstrominspektorat, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Bruhin J., Eidgenössisches Starkstrominspektorat, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA) – Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)**  
Debrunner R., Debrunner Unternehmensberatung, Frohaldenstrasse 82, 8180 Bülach  
Mosimann, SIA, Postfach, 8039 Zürich

**Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) – Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE)**  
Bernasconi R., Städtische Werke Chiasso, 6830 Chiasso  
Kilchmann A., Dr., SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

**Swissgas**  
Meier B., Grütlistrasse 44, 8002 Zürich  
Fasler R., Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

**Verband öffentlicher Verkehr (VÖV) – Union de transports publics (UTP)**  
Enzler M., RBS, Postfach, 3048 Worblaufen  
Schöb C., SZU, Bereich Technik, Manessestrasse 152, 8045 Zürich  
Jacobson F., VBZ, Luggwegstrasse 65, 8048 Zürich

**Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) –  
Association des entreprises électriques suisses (AES)**  
*Casalini P.*, Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità,  
casella postale 2153, 6901 Lugano  
*Luternauer H.*, Elektrizitätswerke der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050  
Zürich

### **Korrosionskommission – Commission de corrosion**

#### **Expertenmitglieder – Membres experts:**

*Caspar P.*, Guldager (Schweiz) AG, Schneckelerstrasse 20, 4414 Füllinsdorf  
*Nielsen M.*, Von Roll hydrotec AG, 4702 Oensingen  
*Hurni J.*, Swisscom AG, Speichergasse 6, 3050 Bern  
*Järman U.*, Henauer+Gugler AG, Thujastrasse 6, 8038 Zürich  
*Krebsler K.*, IGKK c/o Petroplan AG, Schaffhauserstr. 424, Postfach, 8050  
Zürich  
*Keller R.*, Ingenieurbüro P. Keller AG, Hochbordstrasse 9, 8600 Dübendorf  
*Marti R.*, Furrer+Frey, Thunstrasse 35, 3005 Bern  
*Schlumpf J.*, SIKA AG, Tuffenwies 16, 8048 Zürich  
*Toscano S.*, Edy Toscano AG, Nordstrasse 114, 8037 Zürich  
*Voegeli H.*, Enotrac AG, Postgässli 23, 3661 Uetendorf  
*Wenk F.*, Helbling AG, Hohlstrasse 610, 8048 Zürich  
*Weinmann P.*, Corroprot AG, Binzmühlestrasse 48a, 8050 Zürich

#### **Geschäftsstelle – Agence:**

Technopark, Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich:  
Tel. 01 445 15 90 / Fax 01 273 04 33, E-mail: [sgk@sgk.ch](mailto:sgk@sgk.ch)

### **10. FKH – Fachkommission für Hochspannungsfragen CEH – Commission d'étude des questions relatives à la haute tension**

**Sitz/Siège: Zürich**

#### **Präsident – Président:**

*Biasutti G.*, Dr., Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen  
*Aschwanden Th.*, Dr., BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2,  
3000 Bern 25

#### **Vorstand – Comité**

*Bräunlich R.*, Dr., FKH-Geschäftsleiter, Alstom AG, Voltastrasse 9,  
8044 Zürich  
*Aeschbach H.*, Carl-Sprecher-Strasse 1, 5036 Oberentfelden  
*Biller P.*, Dr., ABB Sécheron SA, case postale 2095, 1211 Genève  
*Graber W.*, VSE, Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau  
*Borer W.J.*, Dr., Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
*Burkhardt B.*, NOK, Parkstrasse 23, 5401 Baden  
*Fessler P.*, ewz, Tramstrasse 35, 8050 Zürich  
*Fröhlich K.*, Prof. Dr., EEH – High Voltage Laboratory, ETH Zentrum,  
8092 Zürich  
*Ianoz M.*, Prof. Dr.-Ing., EPFL, 2025 Lausanne  
*Krummen B.*, Dir. des Services Industriels, case postale 836,  
1000 Lausanne 9  
*Mathis P.*, SBB, Energie, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen  
*Pauli M.*, Brugg Kabel AG, Klosterzelgstrasse 28, 5200 Brugg  
*Sauvain H.F.*, Prof., Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg,  
1700 Fribourg  
*Zimmermann H.*, Dr., Atel Netz AG, Bahnhofquai 12, 4601 Olten

#### **Mitgliederkategorien:**

Verbände: 2; Werkmitglieder: 31; Industriemitglieder, Ingenieurbüros  
und weitere Mitglieder: 18; Korrespondierende Mitglieder und Hoch-  
schulen: 11

#### **Bearbeitete Fachgebiete – Spécialités traitées:**

- Hochspannungs- und Diagnosetechniken an Betriebsmitteln der elektri-  
schen Energieversorgung;
- Messverfahren für dielektrische Eigenschaften von Isolationssystemen
- Erdungs- und Beeinflussungsprobleme in elektrischen Anlagen
- Blitzschutzfragen
- Elektromagnetische Felder von elektrischen Energieversorgungsanlagen
- Isolierölanalysen

#### **Geschäftsstelle – Agence:**

Fachkommission für Hochspannungsfragen, Voltastrasse 9, 8044 Zürich  
Tel. 01 253 62 62, Fax 01 253 62 60, [www.fkh.ch](http://www.fkh.ch), [info@fkh.ch](mailto:info@fkh.ch)  
Dr. R. Bräunlich, Geschäftsleiter, Tel. 01 353 62 63

*Isolieröllabor:* Fachkommission für Hochspannungsfragen, Isolieröllabor,  
4658 Däniken, Knab H.-J., Dr., Tel. 062 288 77 99, Fax 062 288 77 90

*Versuchsstation:* Fachkommission für Hochspannungsfragen, Versuchs-  
station, 4658 Dänikon, Tel. 062 288 77 95, Fax 062 288 77 94

### **11. PKE Pensionskasse Energie CPE Caisse Pension Energie**

**Sitz/Siège: Zürich**

#### **Präsident – Président:**

*Baumgartner K.*, Mitglied der Geschäftsleitung, Aare Tessin AG für Elek-  
trizität, 4601 Olten

#### **Vizepräsident – Vice-président:**

*Praplan M.*, Responsable RH, Energie Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

#### **Vertreter der Unternehmen – Délégués des entreprises:**

*Hofstetter M.*, direttore, OFIMA, 6604 Locarno  
*Bösch R.*, Dr., CFO und Mitglied der Konzernleitung, Axpo-Holding, 5401  
Baden  
*de Lattre A.*, Directeur commercial, Compagnie Industrielle et Commercia-  
le du Gaz SA, 1800 Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône SA,  
1860 Aigle  
*Schlegel Beat*, Leiter Finanzen, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002  
Luzern  
*Wahlenmayer R.*, Mitglied der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des  
Kantons Zürich, 8022 Zürich

#### **Vertreter der Mitglieder – Délégués des membres:**

*Dürst F.*, Schichtführer, Kraftwerke Linth-Limmern, 5401 Baden  
Frau *Huber S.*, chef de la division comptabilité et finances, Sierre Energie  
SA, 3960 Sierre  
*Ipsier U.*, Leiter Finanzen, EnergieDienst Holding AG, 5050 Laufenburg  
*Pagani A.*, dipl. Ing. HTL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658  
Däniken  
*Von Däniken H.*, Angestellter Energieverkehr, Rätia Energie AG, 7742 Pos-  
chiavo

#### **Direktor – Directeur:**

*Gerber H.*, lic. rer. pol.

#### **Geschäftsstelle – Gérance:**

Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich,  
Telefon 01 287 92 92, Telefax 01 287 92 99

### **12. Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité**

**Sitz/Siège: Zürich**

#### **Präsident – Président:**

*Rossat J.*, directeur, Avenis Trading SA, 1001 Lausanne

#### **Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs:**

*Schäffer K.-P.*, Dr., ehemaliger Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal  
*Schlegel B.*, Mitglied der Direktion der Centralschweizerischen Kraftwerke  
(CKW), 6002 Luzern

#### **Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés:**

*Rondelli C.*, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Solduno  
*Stutz W.*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

#### **Geschäftsführer – Directeur:**

*Zeller A.*, lic. oec. HSG

#### **Geschäftsstelle – Gérance:**

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

### 13. Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales de Centrales suisses d'électricité (CAF)

Sitz/Siège: Zürich

#### Präsident – Président:

Schäffer K.-P., Dr., ehemaliger Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

#### Weitere Mitglieder – Autres membres:

Bovay Y., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg

Heiz K., Direktor, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

Martenet D., ehemaliger stellvertr. Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5400 Baden

Zoppi C., Dr., Mitglied der Geschäftsleitung, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Locarno

#### Direktor – Directeur:

Zeller A., lic. oec. HSG

#### Geschäftsstelle – Gérance:

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

### 14. Arbeitsstellen und Schulen Administrations et écoles

Eidg. Arbeitsstellen für elektrotechnische Angelegenheiten – Administrations fédérales intéressant l'électrotechnique  
www.admin.ch

### Hochschulen und höhere technische Lehranstalten – Hautes écoles et Ecoles techniques supérieures

#### Hochschulen

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich

Tel.-Zentrale: ETH Zentrum, Tel. 01 632 11 11

ETH Hönggerberg, Tel. 01 633 11 11

www.ethz.ch / www.vorlesungsverzeichnis.ethz.ch /

www.courses.ethz.ch

#### Hautes écoles

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne

Renseignements: EPFL, tél. 021 693 21 16

## NEOMAG UND RECOMA PERMANENT-MAGNETE

#### MAGNEQUENCH AG

Entwicklung, Fertigung  
und Vertrieb von Seltenerd-  
Magneten sowie mit  
solchen Magneten  
versehene Systemen.



#### Neomag und Recoma

Magnete aus Seltenen Erden.  
Grösstmöglicher  
Energieinhalt, höchste  
Widerstandsfähigkeit gegen  
Entmagnetisierung.

#### Anwendungsbeispiele

Magnet-Kupplung zum  
berührungslosen Übertragen  
von Drehmomenten in  
Autoklaven und Pumpen.  
Motoren, sonstige Magnet-  
systeme.

#### Schweiz:

MAGNEQUENCH AG  
Hübelacherstrasse 15  
CH-5242 Lupfig  
Telefon: 0041 (0)56 464 21 00  
Fax: 0041 (0)56 464 21 02  
e-mail:  
Richard.Hitz@mqii.ch  
www.magnequench.com

#### Deutschland:

MAGNEQUENCH GmbH  
Vertriebsbüro Hanau  
Donaustrasse 7  
D-63452 Hanau  
Telefon: 0049 (0)6181 180100  
Fax: 0049 (0)6181 1801029

**Magnequench**



ISO zertifiziert  
Reg. Nr. 12010-01